



14. Dezember 2018 | Nr. 12

Unterreggen



www.unterreggen.ch



Politische Gemeinde

S. 2



Schule

S. 6



Vereine

S. 7



Kirchgemeinden

S. 10



Politische Gemeinde

Anwesenheit des Gemeindepräsidenten

Montag	14.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	14.00 – 17.00 Uhr

Jeden Montag- und Donnerstag-nachmittag steht Gemeindepräsident Norbert Rüttimann der Bevölkerung im Gemeindehaus für ein persönliches Gespräch zur Verfügung. Melden Sie sich unter Telefon 079 601 41 78 oder unter norbert.ruettimann@untereggen.ch an, um mit ihm über Ihre Anliegen an die Gemeinde zu sprechen.



Der Gemeindepräsident freut sich auf Ihren Besuch.

nur Beispiele, die Untereggen so lebenswert machen. Familien wie Alleinstehende oder Seniorinnen und Senioren können sich wohlfühlen, haben ein Zuhause mit Weitsicht und sind doch nahe an der Stadt oder dem Bodensee. Ich danke im Namen des Gemeinderates allen, die zum Gelingen unserer Dorfgemeinschaft beitragen, sei es als Engagierte in einem Verein, einfach mit nachbarlicher Hilfe, in der Feuerwehr oder in einer Behördentätigkeit.

Revision Ortsplanung

Politisch war für den Gemeinderat in diesem Jahr die Revision der Ortsplanung quasi «im Stillen» der Schwerpunkt der Arbeit in diesem Jahr. Noch im Dezember wird der Gemeinderat die definitive Innenentwicklungsstrategie, den nachgeführten Richtplan, ein neues, dem neuen kantonalen Recht entsprechendes Baureglement und den Zonenplan zu Händen der kantonalen Vorprüfung verabschieden. In der Zeit der kantonalen Vorprüfung wird im nächsten Jahr auch die Bevölkerung in diese Entscheidung einbezogen.

Liebe Untereggerinnen und Unteregger



Foto: Hans-Peter Wächter

Das Jahr 2018 ging rasant vorbei. Für unser Dorf überwog klar das Positive. Das rege Vereinsleben, lebendige Traditionen wie das Grümpeli, die Musik-Unterhaltungen oder der Räbeliechtliumzug sind

Erneuerung Schulanlage

Die sehr gut genutzte Umfrage über die Erneuerung der Schulanlagen zeigte im Vorfeld der Ortsplanung, dass für die künftige bauliche Entwicklung der Schulanlagen keine Anpassungen im Zonenplan erforderlich sind. Die Bevölkerung wünscht mehrheitlich, dass die bestehenden Schulanlagen saniert und punktuell Lösungen vor Ort gefunden werden, insbesondere für den Ersatz des Schulpavillons. Dies wird den Gemeinderat in den nächsten Jahren intensiv beschäftigen. Auf diese Arbeit freut er sich besonders.

Fernwärmenetz

Noch hat die St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG (SAK) nicht entschieden, ob sich aufgrund der durchgeführten Umfrage bei den Hauseigentümerinnen und Hauseigentümern in Untereggen ein Fernwärmenetz realisieren lässt. Es wäre ein wertvoller Beitrag in eine Zukunft mit erneuerbarer Heizenergie in Untereggen.

Negative Schlagzeilen

Schliesslich war Untereggen dieses Jahr auch das eine oder andere Mal in die negativen Schlagzeilen geraten. Es entspricht offenbar dem Zeitgeist, dass die Medien Einzelfälle von Fehlverhalten oder tragischen Schicksalen ohne Rücksicht auf Befindlichkeiten von Betroffenen aufgreifen, um damit Leserzahlen und «Klicks» auf Online-Medien zu erhalten. Der Gemeinderat ist bemüht, seine Geschäfte sachlich, aber auch mit dem nötigen Engagement für die Anliegen der Gemeinschaft darzustellen.

Brücke Lochmühle

Leider konnte der Ersatz der Brücke in der Lochmühle noch nicht gebaut werden. Wir warten noch immer auf die kantonale Bewilligung, welche trotz positiver Vorprüfung fehlt. Bis im Sommer 2019 soll die Brücke am beliebten Wanderweg für Fussgänger und Velofahrer als Gemeinschaftswerk mit der Gemeinde Mörschwil realisiert sein.

Steuerfusssenkung

Erfreuliches ist auch bei den Gemeindefinanzen festzustellen. Untereggen geht es sehr gut. Mit der Steuerfusssenkung im Jahr 2018 konnten wir den Steuerzahlerinnen und Steuerzahler etwas zurückgeben. Nebst der erfreulichen Steigerung der Steuerkraft ist dies auch auf einen sorgsamen Umgang mit den anvertrauten Mitteln zurückzuführen.

Ich wünsche Ihnen frohe Festtage, einen guten Rutsch ins neue Jahr und beste Gesundheit, wertvolle Begegnungen und beruflich und privat nur das Beste im Jahr 2019. Wir laden Sie ein an die Neujahrsbegrüssung am Montag, 7. Januar 2019 um 18.00 Uhr auf dem Parkplatz Spielbüel. Dann können wir zusammen auf ein gelungenes neues Jahr anstossen.

Ihr

Norbert Rüttimann, Gemeindepräsident

Kleintraktor für Winterdienst und Strassenreinigung



Im Rahmen der Neuorganisation des Bauamtes wurde mit dem Budget 2019 die Anschaffung eines Kleintraktors für Winterdienst und Strassenreinigung für Fr. 60'000.00 vorgesehen. Der bisher eingesetzte Rapid-Einachser zeigte sich immer mehr als unpraktisch und zu wenig leistungsfähig. Er kann aber noch eingesetzt werden bei engen Verhältnissen. Ein Kommunaltraktor kann die Arbeit bei den Aussendienstleistungen effizienter und effektiver gestalten. Mit einem Zusatzgerät mit einer Überwurfbürste können im Sommer Staub, Schmutz und Laub, im Winter Splitt Rückstände und Konfetti beseitigt werden. Die Strassenleitpfähle entlang des Gehweges Goldacherstrasse wurden durch Schneepfähle mit Reflektoren ersetzt. Mit dem Kleintraktor kann so auch der Gehweg endlich zur Zufriedenheit der Nutzerinnen und Nutzer vom Schnee befreit werden. Nebst dem Nachsalzen auf Trottoirs kann der Salzstreuer auch für die wirtschaftliche Ausbringung von Staubbinde-mitteln auf Naturstrassen eingesetzt werden. Schäden an Naturstrassen und auch Wanderwegen könnten grösstenteils mit dem Kleintraktor rasch und materialsparend behoben werden. Auf der Heckschaufel kann zum Beispiel Kies oder eine anmietbare Vibroplatte mitgeführt werden. Insbesondere durch einen höheren Rhythmus der Strassenreinigung wird auch eine Verbesserung der Dienstleistung für die Bevölkerung entstehen. Im Rahmen einer späteren Neuausschreibung des Winterdienstes könnten Einsparungen bei der Trottoir-Besorgung erzielt werden, wenn diese durch das Bauamt selber erfolgen würde. Mit gleichzeitiger Anschaffung ei-

nes Splittsilos mit 2.5 m³ Fassungsvermögen (ca. Verbrauch in einem Winter) kann auch die Splitt-Ausbringung wirtschaftlich erfolgen. Der Gemeinderat hat sechs Unternehmen in der Region die Gelegenheit gegeben, aufgrund eines Pflichtenheftes die Lieferung des Kleintraktors mit Zusatzgeräten zu offerieren. Aus den vier eingegangenen Offerten hat sich der Gemeinderat für die wirtschaftlich Günstigste entschieden und die Lieferung eines Kleintraktors Kubota B2311 HDUA von der F + S Technik AG, Mörschwil, zum Preis von Fr. 58'079.50 vergeben. Dazu kommt noch der Splittsilo. Für beide Anschaffungen hat der Gemeinderat einen Ausgabenbeschluss über Fr. 61'000.00 gefasst. Der Kleintraktor mit Streugerät und Wischgerät wird vor Weihnachten geliefert und im Magazin Mittlerhof untergebracht. Der Winterdienst 2018/2019 wird grundsätzlich wie bisher durchgeführt, wobei vereinzelt Versuche für den möglichen künftigen Einsatz des Kleintraktors unternommen werden. Im Hinblick auf den Winterdienst 2019/2020 sieht der Gemeinderat eine neue Definition der extern zu vergebenden Winterdienstarbeiten und eine entsprechende Neuausschreibung des Winterdienstes vor.

Herzliche Gratulation der Bürgermusik



Die Bürgermusik Untereggen hat am Schweiz. Brass Band Wettbewerb in Montreux den Schweizer Meistertitel in der 3. Stärkeklasse errungen. Unter der Leitung von Stefan Roth hat die Bürgermusik Untereggen eine bravouröse Leistung erbracht. Der Gemeinderat gratuliert den engagierten Musikerinnen und Musikern zum grossen Erfolg. Untereggen ist stolz auf ihr musikalisches Aushängeschild.

Einladung zur Neujahrsbegrüssung

Gemeinderat und Gemeindeverwaltung laden die ganze Bevölkerung herzlich ein zur Neujahrsbegrüssung. Diese findet statt

**Montag, 7. Januar 2019, 18.00 Uhr
auf dem Parkplatz Spielbühl, Untereggen**

Dieses Jahr unterhalten Jungbläser der Bürgermusik Untereggen. Thomas Erni, Leiter Aussendienst, gestaltet wiederum den Platz mit Fackeln und Feuerschalen. Die Neujahrsansprache hält Gemeindepräsident Norbert Rüttimann. Anschliessend offeriert die Politische Gemeinde Glühwein, Punsch und Marroni von Kurt Mäder, Tübach. Lassen Sie sich in Neujahrsstimmung bringen und stossen Sie miteinander ein erfolgreiches und gesundes 2019 an.

Abstimmung

Resultate der Urnenabstimmung vom 25. November 2018

Eidgenössische Volksabstimmung

Volksinitiative vom 23. März 2016 «Für die Würde der landwirtschaftlichen Nutztiere (Hornkuh-Initiative)»: JA 131; NEIN 276

Volksinitiative vom 12. August 2016 «Schweizer Recht statt fremde Richter (Selbstbestimmungsinitiative)»: JA 158; NEIN 251

Änderung vom 16. März 2018 des Bundesgesetzes über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechts (ATSG) (Gesetzliche Grundlage für die Überwachung von Versicherten): JA 340; NEIN 73

Volksabstimmung vom 10. Februar 2019

Am 10. Februar 2019 gelangt eine eidgenössische und eine kantonale Vorlage zur Abstimmung.

Eidgenössische Vorlage:

- Volksinitiative vom 21. Oktober 2016 «Zersiedelung stoppen – für eine nachhaltige Siedlungsentwicklung (Zersiedelungsinitiative)».

Kantonale Vorlage:

- Kantonsratsbeschluss über einen Sonderkredit für die IT-Bildungsoffensive.

Die Urne ist geöffnet:

Sonntag, 10. Februar 2019
10.00 – 11.00 Uhr
MZH Spielbühl



Vorzeitige persönliche Stimmabgabe:
Donnerstag/Freitag, 07./08.02.2019 im Gemeindehaus, Büro Gemeinderatskanzlei während den Büroöffnungszeiten

Fehlendes Stimmmaterial kann bis Freitag, 08.02.2019, 16.00 Uhr bei der Gemeinderatskanzlei bezogen werden.

Briefliche Stimmabgabe - was ist zu beachten?

- Die briefliche Stimmabgabe ist ab Erhalt des Stimmmaterials möglich.
- Legen Sie die ausgefüllten Wahlzettel in ein separates Couvert und kleben sie dieses zu.
- Unterschreiben Sie den Stimmausweis.

Die Abstimmungsergebnisse können im Internet unter www.sg.ch oder unter www.untereggen.ch.

Verwaltung

Öffnungszeiten Weihnachten/Neujahr

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben am 24., 25. und 26. Dezember 2018 sowie am 31. Dezember 2018, 1. und 2. Januar 2019 geschlossen.

Somit sind die Büros an folgenden Tagen ganztags geöffnet:

- Donnerstag bis Freitag, 27. bis 28. Dezember 2018

Während der geschlossenen Zeiten über Weihnacht und Neujahr bitten wir Sie, folgendes zu beachten:

Todesfälle

Bei Todesfällen wenden Sie sich bitte an das Bestattungsinstitut Keller Bestattungen GmbH, Rorschach, Tel. +41 841 50 50 oder +41 79 841 85 70, und beachten Sie das Merkblatt „Was ist zu tun bei einem Todesfall?“, welches auf unserer Homepage (www.untereggen.ch) aufgeschaltet ist.

Notfälle Wasserversorgung

Unseren Wasserwart, Michael Nauer, erreichen Sie in Notfällen unter Tel. +41 79 297 24 81. Die Technische Betriebsleitung Wasser liegt bei NRP Ingenieure AG, St. Gallen, Tel. +41 71 242 09 20.

Notfälle Elektrizitätsversorgung

Für Notfälle steht der Pikettdienst der Elektro Schmid AG, St. Gallen, Tel. +41 71 245 45 45, zur Verfügung. Für den Störungsdienst ist Elektro R. Friberg, Untereggen, Tel. +41 71 860 04 60, zu kontaktieren.

Wir möchten uns für das entgegengebrachte Verständnis bedanken und wünschen Ihnen erholsame Feiertage und einen guten Start in das neue Jahr.

Freundliche Grüsse
Personal der Gemeinde Untereggen

Elektra / Wasser

Information zum Trinkwasser Untereggen, Jahr 2018



Die Wasserversorgung Untereggen informiert

Versorgte Einwohner

ca. 1000

Hygienische Beurteilung

Die mikrobiologischen Proben lagen soweit untersucht innerhalb der gesetzlichen Vorschriften. Das Trinkwasser ist hygienisch einwandfrei.

Chemische Beurteilung

Gesamthärte im Verteilnetz: ca. 28 °fh (hart). Beachten Sie bitte die entsprechende Waschmitteldosierung. Nitrat: ca. 10 mg Nitrat pro Liter Trinkwasser. Der Toleranzwert liegt bei 40 mg pro Liter Trinkwasser.

Herkunft des Wassers

Quellwasser aus den Gebieten Nazenweg und Mittlerhof (Wand). 2018 wird aufgrund der niedrigeren Quellschüttungen (anhaltende Trockenheit) und des höheren Wasserverbrauches im Sommer, mehr Wasser von der Wasserversorgung Goldach zugekauft.

Behandlung des Wassers

Natriumhypochlorit 6 % (zugekauft Wasser mit UV Licht)

Besonderes

Preis pro m³: 1.30 Franken, ab 2019: Fr. 1.80/m³,
Internetseite: www.wasserqualitaet.ch

Weitere Auskünfte

Michael Nauer, Wasserwart, Unterhaus 115, 9033 Untereggen, Tel.: 071 / 543 10 06, Natel: 079 / 297 24 81



Erinnerung Ablesung von Strom und Wasser

Ende November 2018 haben wir Ihnen die Ablesebelege für Strom und Wasser zugestellt.

Es wurde schon ein Grossteil retourniert. Vielen Dank für die fristgerechte Einreichung und Ihre Mitarbeit.

Trotzdem fehlen noch immer diverse Belege. Wir bitten Sie die **Ablesung innert 3 Tagen vorzunehmen und den Beleg einzureichen**. Sie ersparen uns damit viele Umtriebe und erleichtern uns das Erstellen der Jahresrechnung.

Wenn Sie Fragen im Zusammenhang mit der Ablesung haben, melden Sie sich bei uns (Tel. 071 868 90 90 oder info@untereggen.ch). Wir helfen Ihnen gerne weiter.

Technische Betriebe



Schule

5./ 6. Klasse: Jassen in der Schule

Die Fünft- und Sechstklässler haben im Fach NMG (Natur-Mensch-Gesellschaft) den Schweizer Nationalsport 'Jassen' gelernt. Mit viel Freude haben sie zuerst die Jasskarten kennen gelernt und sich danach in die Spielregeln verschiedener Jassarten (Banner raus, Lügen, Tschau-Sepp,...) eingearbeitet. Höhepunkt waren die vier Jassnachmittage im November in der Dorfstube. Jeweils rund zwanzig Senioren boten den jungen Jassern Paroli. Es kamen Eltern und Grosseltern der Kinder, aber auch viele Unteregger Jasser. Herzlichen Dank für die zahlreiche Teilnahme!

1. – 6. Klasse: Tag der Pausenmilch

Am Dienstag, 13. November 2018 fand der traditionelle ‚Tag der Pausenmilch‘ statt. Mit diesem Anlass wird auf eine sinnliche Art auf die Milch als gesunde Zwischenverpflegung aufmerksam gemacht. Heidi Raschle übernahm wiederum die Organisation und löschte mit dem Ausschütten frischer Milch unseren grossen Durst.

Lehrerteam Untereggen

Das Lehrerteam freut sich täglich die Kinder zu unterrichten. Fördern und fordern, aber auch lachen und spezielle Anlässe planen und durchführen, gehören zum spannenden Alltag der Lehrkräfte. Dazu gehören Kindergarten-, Primar-, Handarbeits- und Werklehrkräfte, aber auch ein Schulischer Heilpädagoge und eine Logopädin. Das Team wird durch den Schulleiter Thomas Allmann, der leider auf dem Foto fehlt, geführt.



Abholen im Schulareal liegengebliebener Gegenstände

Alle Gegenstände (insbesondere Kleidungsstücke), die im Schulareal liegengelassen wurden, sind in einer Kiste im Eingangsbereich der Mehrzweckhalle aufbewahrt. Die Kleidungsstücke, welche bis zum 21. Dezember 2018 nicht abgeholt werden, übergeben wir anschliessend einer Kleidersammlung.



Vereine

Die Bürgermusik Untereggen ist Schweizermeister 2018!



Am vergangenen Wochenende fand der 44. Schweizerische Brass Band Wettbewerb in Montreux statt. Die Bürgermusik Untereggen startete in der 3. Stärkeklasse und spielte das Aufgabenstück ‚Antruras‘ aus den Federn des Bündner Komponisten Gion Andrea Casanova. Am Samstagmorgen stand der Auftritt der Bürgermusik Untereggen an. Nach der intensiven Vorbereitung galt es nun eine fehlerlose und engagiert musizierte Version des Stückes dem Publikum und der verdeckt arbeitenden Jury zu präsentieren. Der Vortrag der Brass Band schien zu gefallen, denn der Applaus nach der Aufführung war vielversprechend. Zudem war auch der persönlich anwesende Komponist Gion Andrea Casanova sehr von der Unteregger Fassung seines ‚Antruras‘ angetan. Die Bürgermusikanten schafften es, unter der Leitung von Stefan Roth alle konkurrierenden Bands hinter sich zu lassen und den Wettbewerb mit 93 Punkten für sich zu entscheiden. Die Bürgermusik Untereggen darf sich Schweizermeister 2018 der 3. Stärkeklasse nennen! Ein überwältigendes Erlebnis für die gesamte Band, welche mit ihrem Dirigenten Stefan Roth fleissig für den Erfolg gearbeitet hat. Ein absolut erfolgreiches Wochenende für die 180jährige Brass Band aus Untereggen, welche nun wohlverdient und mit einem Strahlen im Gesicht in die Winterpause gehen kann.

Thomas Allmann

ADVENTSFENSTER - ÖFFNUNGEN

Nun ist es soweit... das 1. Fenster wurde geöffnet

Einige Leute offerieren bei der Adventfenster-Öffnungen einen kleinen Apéro. Es wäre schön, wenn sich möglichst viele Leute die Zeit nehmen würden, bei den Öffnungen dabei zu sein.

Am 22. Dezember findet eine Begehung statt. Wir treffen uns um 17.00 Uhr beim Schulhaus. Am Ende, beim Mittlerhof 14, gibt es noch ein Glas Glühwein um uns auf Weihnachten einzustimmen.

Wir freuen uns auf einige gemütliche Treffen.

Odette Eggeberger, Kommission Dorfleben

1.12.	Gerda Rüttimann	Mittlerhof 25	Apéro 17.00
2.12.	Silvia Sätteli	Fellenberg 11 a	
3.12.	Sonja Brunner	Quellenstr. 2	
4.12.	Claire Erni	Spielbühlstr. 1	
5.12.	Petra Streuli	Mittlerhof 11	
6.12.	Irène Siegwart	Mittlerhof 1	
7.12.	Schule Untereggen	Spielbühlstr.	
8.12.	Anja Neumann	Lehnackerstr. 16	Apéro 17.00
9.12.	Brigitte Landert	Mittlerhof 9	
10.12.	Gemeinde	Mittlerhof 30	Apéro 17.00
11.12.	Monika Josuran	Wiesenweg 6	
12.12.	Brigitte Jung	Fellenbergstr. 15	
13.12.	ev. Kirchgemeinde	Kiga	Apéro 19.00
14.12.	Bea Bleiker	Lehnackerstr. 16	Apéro 17.00
15.12.	Odette Eggenberger	Mittlerhof 12	Apéro 18.00
16.12.	Bea Carrera	Pfannackerstr. 8	
17.12.	Mareike Bleuer	Hügelweg 1	Apéro 19.00
18.12.	Kindergarten	Mittlerhof	
19.12.	Hairhouse Doris Nietlispach	Mittlerhof	Apéro 17.00
20.12.	Miriam Laupsien	Fellenbergstr. 10	
21.12.	Andrea Rüttimann	Hinterhof 19b	
22.12.	Fabienne Eggenberger	Mittlerhof 14	Apéro 19.00

Die Möttelis feiern!

Die bevorstehende Jubiläumssaison zum 30-jährigen Bestehen liess die Möttelisounders früher als gewöhnlich aus dem Sommerschlaf erwachen. Die Vorbereitungen für das grosse Fest am 15. und 16. Februar laufen auf Hochtouren. Mit der bewährten Guggenparty am Freitag wird die Mehrzweckhalle zu einer Guggenhochburg. Am Samstag wird dann die ominöse Geisternacht stattfinden, an der möglichst viele Besucher/Innen dem Motto entsprechend verkleidet erscheinen können. Pünktlich zur Geisterstunde werden die Möttelisounders mit zahlreichen ehemaligen Mitgliedern die Halle mit sattem Sound zum Kochen bringen! Es würde uns freuen Sie an diesem Fest anzutreffen.

Herzlichen Dank an alle Einwohner/Innen sowie der Gemeinde für die langjährige Unterstützung! Mötteli-Göggeli!

Roger Riedener, OK-Präsident

Allgemeine Infos

Pro Senectute und ihre Dienstleistungen

Hilfe und Betreuung zu Hause

Wenn Sie durch Krankheit, Unfall oder durch nachlassende Kräfte im Alter Mühe haben, alltägliche Aufgaben zu bewältigen, unterstützt Sie Pro Senectute beim Erledigen verschiedener Haushaltsarbeiten, beim Besorgen der Wäsche, beim Einkaufen oder Einhalten von Terminen. Die Hilfe wird von engagierten und erfahrenen Haushelferinnen geleistet.

Mahlzeitendienst

Der Mahlzeitendienst sorgt für eine ausgewogene Ernährung. Die Mahlzeiten werden im Gartenhof zubereitet und von den freundlichen Mitarbeitenden von Pro Senectute zu Ihnen nach Hause geliefert.

Information und Beratung

Kann ich mir einen Aufenthalt im Heim leisten? Was bleibt übrig für persönliche Wünsche und Aus-

lagen? Kann ich den Umzug finanzieren? Wer hilft bei der Wohnungsauflösung? Die Sozialarbeitenden von Pro Senectute stehen bei diesen und weiteren Fragen mit Rat und Tat zur Seite – bei finanziellen Engpässen auch mit finanzieller Unterstützung.

Kurse und Gruppen

Viele Seniorinnen und Senioren wollen aktiv sein, Neues lernen, Kontakte knüpfen und pflegen. Pro Senectute bietet eine breite Palette von Aktivitäten an. Verlangen Sie das Kursprogramm.

Administrative Unterstützung

Das Erledigen von administrativen Angelegenheiten bereitet Menschen im Alter oft Mühe. Die Mitarbeitenden vom Administrativen Dienst helfen beim Erledigen von Zahlungen, beim Einfordern von Versicherungsleistungen und beim Ausfüllen der Steuererklärung.

Haben Sie Fragen?

Bitte rufen Sie uns an: 071 844 05 16

Beratung

pro infirmis

für Menschen mit einer körperlichen, geistigen oder psychischen Beeinträchtigung und deren Angehörige.

In einem persönlichen Gespräch suchen wir mit Ihnen gemeinsam nach Unterstützungsmöglichkeiten in Ihrer speziellen Situation.

Wir beraten Sie

- im Umgang mit den Folgen einer Krankheit
- bei der Klärung von Fragen im Bereich der Sozialversicherungen
- bei der Budgetplanung und finanziellen Engpässen
- bei Fragen zu Assistenz
- bei Schwierigkeiten am Arbeitsplatz
- bei Beziehungsfragen

Wir geben Ihnen gerne Auskunft und nehmen Ihre Anmeldung entgegen.

Pro Infirmis, Poststrasse 23, 9001 St. Gallen
058 775 19 40, stgallen@proinfirmis.ch
www.proinfirmis.ch, PC-Konto 90-13745-0

Kehrichtabfuhr 2019 am Donnerstag-Nachmittag

Das Gebiet der A-Region für die Sammel- und Transportaufträge des Kehrichts wurde neu in 4 Lose aufgeteilt, was für Untereggen eine Neuzuteilung bedeutet. Ab dem 1. Januar 2019 wird die Kehrichtabfuhr durch Egger Transport AG, Waldkirch erfolgen. Die Abfuhr in Untereggen wird ab 01.01.2019 jeweils am Donnerstag-Nachmittag stattfinden.

Weitere Infos sind im beiliegendem Abfall-Plan zu finden.

Rechtsauskunftsstelle des St. Galler Anwaltsverbands

Der St. Galler Anwaltsverband bietet im Kantonsgebiet eine unentgeltliche Rechtsauskunft an. In kurzen persönlichen Gesprächen wird Rechtssuchenden erste Auskünfte von Anwältinnen und Anwälten gegeben. Für den Besuch ist keine Anmeldung nötig, es ist eine Richtzeit von 15 Minuten vorgesehen.

Die Rechtsauskunftsstelle St. Gallen ist jeden Donnerstag von 16.20 – 19.00 Uhr besetzt und befindet sich beim Oberen Graben 32 im Besprechungszimmer 049 im Parterre.



Kirchgemeinden

Katholische Kirchgemeinde



Sonntag, 16. Dezember, 09.15 Uhr

3. Advent, Eucharistie mit Th. von der Linden/ Pfr. Hutter

Freitag, 21. Dezember, 06.30 Uhr

Roratefeier in leisen Tönen, für gross und klein

Laut ist es schon genug in dieser Vorweihnachtszeit, so begehen wir den letzten Rorate in einer Art, in der wir dem stillen Geheimnis der Weih-Nacht auf die Spur gehen.

Panflöte: Thea-Lisa Gerber. Klavier: Iris Schwager.
(s. Inserat in dieser Nummer)

Samstag, 22. Dezember, 19.00 Uhr
Eucharistie mit Pfr. Eigenmann

Montag, 24. Dezember, 22.30 Uhr

Heiligabend: Festliche Mitternachtsmesse

Mit Pfr. Eigenmann feiern wir das Fest der Geburt Jesu Christi. Der **Kirchenchor** singt weihnächtliche Choräle und Volksweisen und das **Vorarlberger Bläser-Ensemble** empfängt uns schon draussen vor der Kirche. Anschliessend Umtrunk mit Guetsli vom Jungendtreff Böhler.

Dienstag, 25. Dezember, 10.00 Uhr

Heiligtag: Familiengottesdienst mit Weihnachtsspiel



Am Weihnachtstag findet unter der Leitung von Wieland Frei ein Familiengottesdienst mit Kommunionfeier statt. Die Drittklässler und Viertklässler werden ein kleines **Weihnachtsspiel** aufführen. Die **Kinderflötengruppe** von Gisela Jussel wird uns sicherlich wieder beeindrucken mit ihren traditionellen Weisen.

Sonntag, 30. Dezember, 9.15 Uhr

Eucharistie mit Matthäus Stawa und Pfr. Hutter

Montag, 31. Dezember, ab 07.00 Uhr früh

Silvester: Pfannedeckelzmenge

Zur Stärkung im Pfarrhaus für die Kinder und Jugendlichen, die vom Silvesterlen kommen.

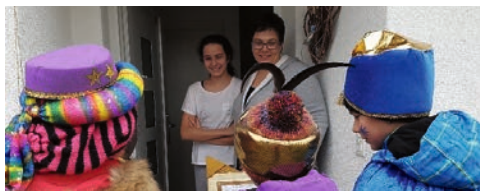
Sonntag, 6. Januar 2019, 10.45 Uhr

Eucharistie an Dreikönigen (Epiphanie)

Im Familiengottesdienst mit Wieland Frei und Pfr. Eigenmann findet die Aussendung der Sternsinger statt. Segnung Dreikönigswasser, Salz und Weihrauch. Anschl. Zmittag für die Sternsinger im Pfarrhaus.

Die Sternsinger ziehen wieder von Tür zu Tür!

Sie überbringen Ihnen die besten Wünsche und Gottes Segen für das neue Jahr!



Die Einsatztage sind:

Samstag, 5. Jan., 14.00 – 18.00 Uhr

Sonntag, 6. Jan. 14.00 – 18.00 Uhr

Montag, 7. Jan. 15.30 -18.00 Uhr

Sammelzweck: Wir unterstützen Kinder mit Behinderung in Peru.

Vorschau 2019:

Dienstag, 22. Januar 2019, Libanonabend mit Diavortrag des Seelsorgers Wieland Frei.

Sonntag, 5. Mai 2018, 10:00 Uhr, Weisser Sonntag in Untereggen

Ich wünsche Ihnen von Herzen alles Gute für das Neue Jahr, Gottes reichen Segen und viele lichtvolle, glückliche Momente!

Wieland Frei, Pfarreibeauftragter

Evangelische Kirchgemeinde**Gottesdienste****Sonntag, 16. Dezember 2018, 3. Advent**

10.00 Uhr, Gottesdienst mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob, in der Dorfstube Spielbüel, anschl. Apéro

Sonntag, 23. Dezember 2018, 4. Advent

09.30 Uhr, Gottesdienst mit Pfrn. Sabine Rheindorf und Projektchor, Leitung Andreas Korsch, in der evang. Kirche Steinach, anschl. Kirchenkaffee

Montag, 24. Dezember 2018, Heiligabend

22.30 Uhr, Christnachtfeier mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob, in der evang. Kirche Goldach

Dienstag, 25. Dezember 2018, Weihnachten

10.00 Uhr, Abendmahlsgottesdienst mit Diakon Martin Chollet und Kirchenchor, Leitung Ute Rendar, in der evang. Kirche Goldach

Montag, 31. Dezember 2018, Silvester

17.00 Uhr, Abendgottesdienst zu Silvester, mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob und ökumenischer Bläserkreis Straubenzell, in der evang. Kirche Goldach, anschl. Apéro

Sonntag, 6. Januar 2019

09.30 Uhr, Abendmahlsgottesdienst mit Pfrn. Sabine Rheindorf, in der evang. Kirche Steinach, anschl. Dreikönigsapéro

Sonntag, 13. Januar 2019

10.00 Uhr, Gottesdienst mit Diakon Martin Chollet, in der evang. Kirche Goldach, anschl. Kirchenkaffee

Veranstaltungen**Friedenslicht**

Sonntag, 16. Dezember 2018, ca. 20.00 Uhr, auf dem Kirchenfeldschulhausplatz Goldach, Besinnung mit Weitergabe des Lichtes an alle Mitfeiernden

Zmorgetisch

Dienstag, 15. Januar 2019, 09.00 Uhr in der Dorfstube Spielbüel

Kirchenchor

Jeden Mittwoch 19.30 Uhr Probe im Kirchgemeindehaus Goldach

Fiire mit de Chline

Samstag, 6. Januar 2019, 10.00 Uhr in der evang. Kirche Goldach, anschl. Beisammensein mit Znüni, Basteln, Spiel

Trauercafé

Dienstag, 8. Januar 2019, 19.00 bis 20.30 Uhr im Pfarreizentrum St. Kolumban Rorschach

Für Kinder und Jugendliche**„Mix'd“ für Kinder der 4. bis 6. Klasse**

Mittwoch, 19. Dezember 2018, 13.30 bis 16.00 Uhr, im Kirchgemeindehaus Steinach

Mütter-Kind-Treff

Donnerstag, 17. Januar 2019, 15.00 bis 16.30 Uhr, auf dem Platz hinter der Kirche Goldach.

Terminkalender**Januar**

Sonntag, 20. Januar 2019, 10.00 Uhr
Ökumenischer Gottesdienst mit byzantinischem Chor
Rorschach, Evang. Kirche Goldach

Von Herzen wünsche ich Ihnen/ euch und euren Familien ein frohes Weihnachtsfest und ein von Gottessegnen erfülltes, euch erfüllendes Neues Jahr.



Im Namen der Kirchgemeinde Goldach
Käthi Meier-Schwob, Pfrn.

Bilderbogen**Jass-Nachmittage in der Schule**

Mit diesem Weihnachtsgruss, verbinden wir unseren Dank für Ihr Vertrauen und die angenehme Zusammenarbeit. Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und für das neue Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg.

**Schmid AG**

Elektrotechnische Unternehmungen, Vorderhof 31, 9033 Untereggen
Tel. 071/860 01 11 info@elektro-schmid.ch www.elektro-schmid.ch

Weihnachtsmusik

Samstag, 22. Dezember 2018



- 17.00 Uhr **Vorderhof, Restaurant Schäfle**
- 17.00 Uhr **Hinterhof** bei Andrea & Wisi Rüttimann
- 18.00 Uhr **Mittlerhof** bei Susanne & Karl Reichmuth
- 18.00 Uhr **Oberwiesstrasse** bei Judith & Roland Heiz
- 19.00 Uhr **Fellenbergstrasse** bei Carmen & Roli Lendenmann
- 19.00 Uhr **Restaurant Höchi, Eggersriet**
- 20.00 Uhr **Lehnackerstrasse** bei Bea & Martin Bleiker
- 21.00 Uhr **Quellenstrasse** bei Irene & Walter Möckli
- 21.00 Uhr **Schlossguet** bei Familie Troxler



Stimmen Sie sich an einem dieser Standorte mit uns
auf Weihnachten ein!

Ihre Bürgermusik
Untereggen





MÖTTELI-SCHREI.CH

DAS ULTIMATIVE GUGGENERLEBNIS!

30-JAHRE MÖTTELISOUNDERS

FEIERE MIT UNS!

15./16. FEBRUAR 2019

MZH UNTEREGGEN

AB 20 UHR

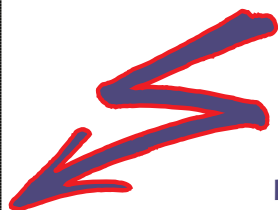
Shuttelbus in umliegende Dörfer ab Mitternacht

FREITAG – GUGGENNACHT	SAMSTAG: GEISTERNACHT
Dorfnarre Stein	Gasseschränzer Kreuzlingen
Marktplatzpfuser Amriswil	Uzepatscher Uzwil
Wiler Semphoniker	Gääser Moohüler
Nuklearspränger Thal	
Adlerbrüeter Mörschwil	Eintritt verkleidet: 5.-
Mehrzweckblaari Waldstatt	Eintritt normal: 20.-
Föhngugge Brülisau	

WWW.MOETTELISOUNDERS.CH



Starkstromanlagen • Telekommunikation • EDV Netzwerke



**ELEKTRO
R. FRIBERG**

Vorderhof 2 • 9033 Untereggen
Tel. 071 860 04 60 • Fax 071 860 04 61
Info@elektro-friberg.ch • www.elektro-friberg.ch

Wir beraten, planen und installieren Ihr Elektrovorhaben nach Ihren Bedürfnissen



Das Camen Handwerk Team wünscht schöne Festtage

Im Namen des ganzen Camen Handwerk Team danken wir unseren Kunden, Freunden und Bekannten für das entgegengebrachte Vertrauen.

Für die kommenden Feiertage wünschen wir Ihnen wohlverdiente Erholung und eine stille, fröhliche Zeit im Kreise Ihrer Liebsten.

Möge das neue Jahr Sie erfüllen, und mit vielen herzlichen Begegnungen beschenken.



Haustechnik

Inhaber
Urs Imhof

Imhof AG
Schiben 2
9033 Untereggen
Telefon 071 866 17 77
Fax 071 866 17 50
imhofag@bluewin.ch



Ich bin für Sie da in Untereggen.

Thomas Kern, Versicherungs- und Vorsorgeberater, T 071 844 30 18, thomas.kern@mobiliar.ch

Generalagentur Arbon-Rorschach
mobiliar.ch

Marienbergstrasse 22
9401 Rorschach
T 071 844 30 30
rorschach@mobiliar.ch

die Mobiliar

002884



DORFGARAGE PETER HARDER



Im Böhler 11 - 9033 Untereggen
Telefon 071 866 13 88 Fax 071 866 13 86

Verkauf von Neuwagen und Occasionen
Service u. Reparaturen aller Automobile, Pneu-Service, Wagenpflege, Tuning, Abschleppdienst



***Wir wünschen Ihnen schöne und ruhige
Weihnachten und einen guten Rutsch in ein
glückliches und gesundes neues Jahr!
Für das entgegengebrachte Vertrauen
danken wir Ihnen und freuen uns, Sie auch
weiterhin bedienen zu dürfen!***

Ihre Dorfgarage Harder



Das Beste für Ihre Zähne

- Implantate, auch in Narkose
- Veneers und Keramik
- Zahnsanierung
- Knirscherbehandlung

St. Jakobpark • Sonnenstrasse 5 • 9000 St. Gallen
+41 (0)71 845 30 93 • www.zahngesundheit-st-gallen.ch



Dr. med. dent. Stephanus Steuer
Ihr Zahnarzt für Untereggen



Rorate einmal anders

**Rorate in leisen Tönen
für Gross und Klein**

Freitag, 21. Dezember 06:30

Pfarrkirche, anschl. Zmorge

draussen es muss dunkel sein
es ist dort wo viele Kerzen brennen
etwas für Herz und Gemüt
ein Hauch von Weihnachten
besinnlich und still
mit traditionellen Liedern und so...

Gestaltung: Wieland Frei

Panflöte: Thealisa Gerber

Klavier: Iris Schwager



*Der Winter kommt – ist Ihr
Cheminée einsatzbereit?*

**zu verkaufen
Cheminée-Brennholz (Buche)**

1 Schachtel = 15 kg für CHF 8.00 plus CHF2.00 Depot für Schachtel

Bei Interesse melden bei
Rita Braunwalder Tel. 071 866 37 82




Schon ab
CHF 100.–
pro Monat

Immer da, wo Zahlen sind.

**Starten Sie jetzt zum Aufbau
eines Vermögens.**
Mit einem Raiffeisen Fonds-Sparplan.

Mit dem Raiffeisen Fonds-Sparplan können Sie Schritt für Schritt Ihre Sparziele erreichen. Machen Sie jetzt mehr aus Ihrem Geld.
raiffeisen.ch/fonds-sparplan

Raiffeisenbank Goldach
www.raiffeisen.ch/goldach

RAIFFEISEN
Wir machen den Weg frei

Vertikal – Kurs auf Gott

Vertikal... bietet die Gelegenheit, den christlichen Glauben zu entdecken, zu erforschen oder aufzufrischen.

Vertikal... greift 10 wichtige Themen auf, präsentiert einen Kurzfilm, diskutiert und vertieft das Gehörte und sucht Antworten in der Bibel.

Vertikal... ist kostenlos und dauert 10 Abende.

Wir laden Sie herzlich zu einem Infoabend ein!

Am Mittwoch, 16. Januar 2019

Um 19.30 Uhr

Bei D.+A. Landgraf,
Oberwiesstrasse 15
9033 Untereggen,
Tel.: 071 866 33 03, 079 204 98 71
anila@bluewin.ch

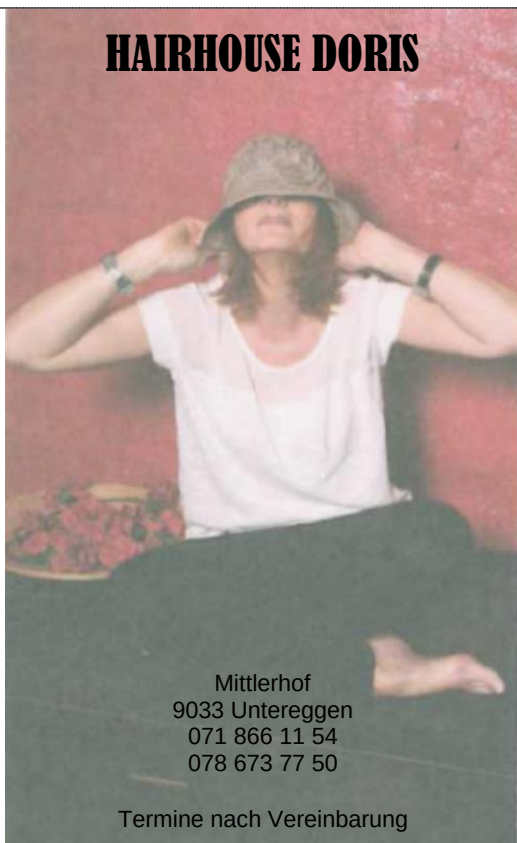
Wir freuen uns auf Sie!



Agenda

Wann	Wer	Was	Wo	
Dezember				
16.	09.15	Katholische Kirchgemeinde	Eucharistie	Pfarrkirche
16.	10.00	Evangelische Kirchgemeinde	Gottesdienst	Dorfstube
21.	06.30	Katholische Kirchgemeinde	Roratefeier	Pfarrkirche
22.	17.00	Bürgermusik Untereggen	Weihnachtsmusik	Im und ums Dorf
22.	19.00	Katholische Kirchgemeinde	Eucharistie	Pfarrkirche
24.	22.30	Katholische Kirchgemeinde	Mitternachtsmesse	Pfarrkirche
25.	10.00	Katholische Kirchgemeinde	Familiengottesdienst	Pfarrkirche
30.	09.15	Katholische Kirchgemeinde	Eucharistie	Pfarrkirche
31.	07.00	Katholische Kirchgemeinde	Pfannedeckelzmorge	Pfarrhaus
Januar				
6.	10.45	Katholische Kirchgemeinde	Eucharistie an Dreikönigen	Pfarrkirche
11.	-	A-Region	Christbaumabfuhr	Untereggen
15.	09.00	Evangelische Kirchgemeinde	Z'morgetisch	Dorfstube
Februar				
15.-16.	20.00	Möttelisounders Untereggen	Jubiläum / Mötteli-Schrei.ch	MZH Spielbüel

HAIRHOUSE DORIS



Mittlerhof
9033 Untereggen
071 866 11 54
078 673 77 50

Termine nach Vereinbarung

Der Plattenleger in Ihrer Nähe!



Plattenbeläge & Naturstein

Berweger Roland
Brand 3
9033 Untereggen
Tel./Fax 071/866 29 48
Natel 079/604 38 29

Berweger Daniel
Gerbergasse 12
9320 Arbon
Tel./Fax 071/446 83 55
Natel 079/417 74 65



Politische Gemeinde

Mittlerhof 30
9033 Untereggen
Telefon: 071 868 90 90
E-Mail: info@untereggen.ch
Internet: www.untereggen.ch
Foto: fotomagie.com

Das nächste Mitteilungsblatt erscheint
am 18. Januar 2019. Einsendungen bitte bis
Montag, 7. Januar 2019, 17.00 Uhr, an die
Gemeinderatskanzlei Untereggen.
Spätere Einsendungen können nicht mehr
berücksichtigt werden.